

PROCEDURA SELETTIVA PER IL CONFERIMENTO DI UN ASSEGNO ANNUALE PER LO
SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DI RICERCA DI CATEGORIA B TIPOLOGIA II
SSD L-FIL-LET/11
DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI E INTERCULTURALI
Sapienza Università di Roma

**VERBALE N. 3 Bando n.5_2020_ASS_RIC_cat. B tip. II SSD L-FIL-LET/11 Letteratura
italiana contemporanea - prot. 0000977 del 18/11/2020**

La Commissione giudicatrice del concorso, nominata con delibera del Consiglio di Dipartimento e decreto direttoriale N. 20_2021 prot. 0000307 del 2/3/2021, è composta dai proff.:

Franco D'Antino
Cecilia Bello
Valerio Camarotto

La Commissione in data 19 maggio 2021 alle ore 10.00 si riunisce in modalità telematica per i colloqui relativi al conferimento di un assegno di ricerca di categoria B, tipologia II per il SSD L-FIL-LET/11 - LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA

Risulta assente la candidata Flavia Di Battista, la quale ha comunicato via email il 13.05.2021 al dott. Portadibasso e il 17.05.2021 alla Segreteria (seai@cert.uniroma1.it) la sua rinuncia al colloquio.

Si presentano i seguenti candidati ammessi al colloquio:

- dott.ssa Daria Biagi
- dott.ssa Fabiana Paciello

---- dott.ssa DARIA BIAGI

Il colloquio verte sui temi e sulle metodologie inerenti al progetto di ricerca oggetto del bando. La candidata espone con grande competenza le metodologie di ricerca di cui intenderebbe avvalersi, basandosi sulla sua lunga esperienza all'interno di un progetto FIRB sulla letteratura tedesca tradotta in Italia. La candidata, mostrando una conoscenza approfondita sia della lingua tedesca sia del contesto storico-culturale di primo Ottocento, ha spiegato con chiarezza come procederebbe nella schedatura delle traduzioni manzoniane, con riferimento alle schede attualmente previste dal progetto Manzoni online. Ha sollevato inoltre alcuni problemi teorici e metodologici di rilievo nello studio delle traduzioni e delle mediazioni linguistiche, in particolare in ambito italo-tedesco.

---- dott.ssa FABIANA PACIELLO

Il colloquio verte sui temi e sulle metodologie inerenti al progetto di ricerca oggetto del bando. La candidata ha fornito con precisione alcuni opportuni dati bibliografici, con particolare riferimento a studi di area tedesca otto-novecenteschi su Manzoni, e ha delineato alcune strategie di ricerca volte ad avviare il lavoro, basate sullo spoglio di cataloghi bibliografici. La candidata ha dimostrato buone competenze di lingua tedesca; ha dichiarato inoltre di non possedere una preparazione teorica e metodologica specifica sulla teoria della traduzione, né di avere maturato un'esperienza di ricerca relativa allo studio degli scambi culturali.

I colloqui con i candidati si concludono alle ore 10,50.

Dopo ampia discussione la Commissione attribuisce a ciascun colloquio il seguente punteggio:

dott.ssa Daria Biagi 50/100

dott.ssa Fabiana Paciello 40/100

Pertanto la Commissione stila la seguente graduatoria definitiva:

dott.ssa Daria Biagi: titoli punti 45, colloquio punti 50; punteggio totale: 95/100

dott.ssa Fabiana Paciello: titoli punti 12, colloquio punti 40; punteggio totale: 52/100

Si dichiara vincitrice della procedura la dott.ssa Daria Biagi.

La Commissione chiude i lavori alle ore 11.30

Roma, 19 maggio 2021

Prof. Franco D'Intino



Prof.ssa Cecilia Bello



Dott. Valerio Camarotto

